



B1.25 ¿Qué colegio elegir?

- Conoce las opciones escolares para tu familia
- Conoce los distintos tipos de centros escolares de tu país anfitrión
- Procedimientos administrativos escolares más comunes

La guardería	<i>(L'asilo nido)</i>	La clase práctica	<i>(La lezione pratica)</i>
El jardín de infancia	<i>(La scuola dell'infanzia)</i>	La matrícula	<i>(L'iscrizione)</i>
La educación primaria	<i>(L'istruzione primaria)</i>	La beca	<i>(La borsa di studio)</i>
La educación secundaria	<i>(L'istruzione secondaria)</i>	La lista de espera	<i>(La lista d'attesa)</i>
El colegio público	<i>(La scuola pubblica)</i>	Matricularse	<i>(Iscriversi)</i>
El colegio privado	<i>(La scuola privata)</i>	Devolver la matrícula	<i>(Restituire l'iscrizione)</i>
El colegio concertado	<i>(La scuola paritaria)</i>	Pedir una beca	<i>(Chiedere una borsa di studio)</i>
El instituto	<i>(L'istituto)</i>	Ganar una beca	<i>(Ottenerne una borsa di studio)</i>
El campus	<i>(Il campus)</i>	Hacer un intercambio	<i>(Fare un interscambio)</i>
La secretaría	<i>(La segreteria)</i>	Solicitar plaza	<i>(Richiedere un posto)</i>
La asignatura	<i>(La materia)</i>	Renunciar a la plaza	<i>(Rinunciare al posto)</i>
La clase teórica	<i>(La lezione teorica)</i>		

1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo. (QR: Audio)



Elegir el **bachillerato** puede ser más fácil si conoces cada **modalidad**. La opción de artes desarrolla la **creatividad** y la capacidad de expresión artística, y puede abrir puertas a estudios relacionados con el diseño o la música. En ciencias se trabajan materias como biología y matemáticas para carreras técnicas o de salud. En humanidades se estudian literatura e idiomas. Además, existe una vía flexible que mezcla asignaturas, y todos comparten **materias comunes** como historia y lengua extranjera.

Scegliere il liceo può essere più facile se conosci ogni indirizzo. L'opzione artistica sviluppa la creatività e la capacità di espressione artistica, e può aprire porte a studi legati al design o alla musica. Nello scientifico si affrontano materie come biologia e matematica per facoltà tecniche o sanitarie. Nell'umanistico si studiano letteratura e lingue. Inoltre, esiste un percorso flessibile che mescola le materie, e tutti condividono materie comuni come storia e lingua straniera.

1. ¿Qué modalidad ayuda a desarrollar la creatividad y la expresión artística?
 - a. La modalidad de humanidades
 - b. La modalidad de ciencias
 - c. La modalidad de artes
 - d. La modalidad flexible
2. ¿Qué carreras se citan como ejemplo de la modalidad de ciencias?
 - a. Diseño o idiomas
 - b. Bellas artes o música
 - c. Derecho o turismo
 - d. Medicina o ingeniería

1-c 2-d



2. Grammatica: Pretérito imperfecto - usi

Il pretérito imperfecto si usa per descrivere azioni e abitudini del passato.

1. Verbos en -ar -> raíz + -aba, -abas, -aba, -ábamos, -abais, -aban (ganar -> ganaba)
2. Verbos en -er / -ir -> raíz + -ía, -ías, -ía, íamos, -íais, -ían (devolver -> devolvía)

Uso	Ejemplo
Acción pasada en progreso (sin fin definido) (<i>Azione passata in corso (senza fine definita)</i>)	Charlaban durante horas en la secretaría. (<i>Chiacceravano per ore in segreteria.</i>)
Hábito repetido en el pasado (<i>Abitudine ripetuta nel passato</i>)	De niño estudiaba en un colegio público. (<i>Da bambino studiavo in una scuola pubblica.</i>)
Acción que iba a ocurrir (<i>Azione che stava per accadere</i>)	Iba a solicitar plaza cuando cerraron la oficina. (<i>Stavo per richiedere un posto quando hanno chiuso l'ufficio.</i>)
Acción en desarrollo (<i>Azione in svolgimento</i>)	Cuando llegué al campus, hablaban con la administración. (<i>Quando sono arrivato al campus, parlavano con l'amministrazione.</i>)
Imperfecto de cortesía (<i>Imperfetto di cortesia</i>)	Querría información sobre la matrícula. (<i>Vorrei informazioni sull'iscrizione.</i>)

Verbos irregulares: ser -> era, ir -> iba, ver -> veía

1. Mientras esperaba en la secretaría, la administrativa me _____ cómo funcionaba la lista de espera. (*Mentre aspettavo in segreteria, l'impiegata amministrativa mi spiegava come funzionava la lista d'attesa.*)
 a. explicabá b. explicó c. explicaba d. explicaban
2. Cuando vivíamos en Madrid, mi hija _____ a un colegio público y siempre volvía contenta de clase. (*Quando vivevamo a Madrid, mia figlia andava in una scuola pubblica e tornava sempre contenta dalla lezione.*)
 a. va b. ibá c. fue d. iba

1. explicaba 2. iba

Riscrivi le frasi (QR: IA+)



1. Cuando yo era pequeño, (estudiar) en un colegio público.

 (*Quando ero piccolo, studiavo in una scuola pubblica.*)
2. Ayer a las ocho, nosotros (hablar) con la administración en la secretaría.

 (*Ieri alle otto, noi parlavamo con l'amministrazione in segreteria.*)
3. Cuando llegué al campus, ellos (revisar) los documentos.

(Quando sono arrivato al campus, loro controllavano i documenti.)

1. *Cuando yo era pequeño, estudiaba en un colegio público.* **2.** *Ayer a las ocho, nosotros hablábamos con la administración en la secretaría.* **3.** *Cuando llegué al campus, ellos revisaban los documentos.*

Correggi l'errore

1. Cuando llegué a la secretaría, me devolvaban los papeles.

Quando arrivai in segreteria, mi restituivano i documenti.

2. De pequeño, estudié en un colegio público cercano.

Da piccolo, studiavo in una scuola pubblica vicina.

1. *Cuando llegué a la secretaría, me devolvían los papeles.* **2.** *De pequeño, estudiaba en un colegio público cercano.*

3. Esercizi

1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- | | |
|--------------------------|---|
| a. solicitar plaza | 1. Decidir no aceptar una plaza asignada; al final renunciábamos por mudanza. |
| b. renunciar a la plaza | 2. Solicitar la devolución del pago de la matrícula; si cancelabas, la administración devolvía el dinero. |
| c. devolver la matrícula | 3. Pedir formalmente una plaza en un centro; cuando llamaba, preguntaba por la secretaria. |

a-3 b-1 c-2



2. Guida comunale: come scegliere il centro e gestire l'assegnazione del posto (QR: Audio)



Compila gli spazi vuoti: instituto, práctica, lista de espera, colegio público, matrícula, solicitar plaza, secretaria

El Ayuntamiento publica cada primavera una guía para familias sobre la escolarización. Explica las diferencias entre (1) _____, concertado y privado, y recuerda que la educación primaria termina en 6.º curso y después se pasa al (2) _____. También aclara que algunas asignaturas combinan clase teórica y (3) _____, y que cada centro gestiona su (4) _____ con horarios diferentes.

Para (5) _____, la familia entrega la documentación y formaliza la (6) _____ dentro del plazo. Si no hay vacantes, el centro comunica la (7) _____. La guía aconseja pedir una beca si se cumplen los requisitos. Quien renuncia a la plaza debe avisar por escrito para que la vacante se ofrezca a otra familia.

Il Comune pubblica ogni primavera una guida per le famiglie sull'iscrizione scolastica. Spiega le differenze tra scuola pubblica, convenzionata e privata, e ricorda che la scuola primaria termina in 6ª classe e poi si passa alle scuole medie. Chiarisce anche che alcune materie combinano lezione teorica e pratica, e che ogni scuola gestisce la propria segreteria con orari diversi.

Per richiedere un posto, la famiglia consegna la documentazione e formalizza l'iscrizione entro i termini. Se non ci sono posti disponibili, la scuola comunica la lista d'attesa. La guida consiglia di richiedere una borsa di studio se si soddisfano i requisiti. Chi rinuncia al posto deve avvisare per iscritto affinché il posto disponibile venga offerto a un'altra famiglia.

(1) colegio público, (2) instituto, (3) práctica, (4) secretaria, (5) solicitar plaza, (6) matrícula, (7) lista de espera

1. ¿Qué pasos indica la guía municipal para conseguir una plaza escolar y qué debe hacer la familia si finalmente renuncia a la plaza?

3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

1. Antes de pagar la matrícula, la familia tiene que solicitar plaza.
2. En el colegio concertado ya tienen una plaza asegurada para su hija.
3. La secretaría les indicó que la beca que quieren pedir es para el transporte escolar.

Vero Falso

-



1-V 2-X 3-X

4. Scegli la soluzione corretta

1. Cuando mi hijo estaba en educación primaria, lo _____ en un colegio público del barrio.
(Quando mio figlio era alle elementari, lo iscrivevamo in una scuola pubblica del quartiere.)
a. matriculamos b. matriculábamos c. matriculábamosse
d. matriculabamos
2. En la secretaría, me decían que me _____ por internet, pero la web no funcionaba bien.
(In segreteria mi dicevano che mi iscrivevo via internet, ma il sito web non funzionava bene.)
a. matriculaba b. me matriculé c. me matriculaba
d. matriculaba
3. Al final, _____ a la plaza en el colegio concertado porque nos quedaba muy lejos del campus.
(Alla fine rinunciavamo al posto nella scuola paritaria perché era molto lontana dal campus.)
a. renunciábmos b. renunciamos c. renunciábamos
d. renunciábamosa

1. matriculábamos 2. matriculaba 3. renunciábamos

5. Role play - dialoghi (QR: Audio)

Solicitar plaza en colegio público

Marta (madre): *Buenos días, llamo porque queremos solicitar plaza para mi hijo en educación primaria y no tengo claro cómo funciona el procedimiento. (Buongiorno, chiamo perché vogliamo richiedere un posto per mio figlio nella scuola primaria e non mi è chiaro come funziona la procedura.)*

Secretaría del colegio: *Buenos días. La solicitud se presenta preferentemente online en la web del ayuntamiento o de la consejería, pero si lo prefiere podemos ayudarle aquí; necesitará el DNI de los tutores y el certificado de empadronamiento. (Buongiorno. La domanda si presenta preferibilmente online sul sito del comune o dell'assessorato, ma se preferisce possiamo aiutarla qui; avrà bisogno del DNI dei tutori e del certificato di residenza.)*

Marta (madre): *Entiendo. ¿Y qué ocurre después de presentar la solicitud? ¿Cuánto tardan en publicar las listas? (Capisco. E che cosa succede dopo aver presentato la domanda? Quanto tempo impiegano a pubblicare le liste?)*



Secretaría del colegio: *Tras el plazo de presentación publican la lista provisional y luego la definitiva; si no obtienen plaza, su hijo pasa a lista de espera y puede recibir oferta si alguna familia renuncia o no formaliza matrícula.*

(Dopo la scadenza per la presentazione pubblicano la lista provvisoria e poi quella definitiva; se non ottengono un posto, suo figlio passa in lista d'attesa e può ricevere un'offerta se qualche famiglia rinuncia o non formalizza l'iscrizione.)

Marta (madre): *Perfecto. Y si nos ofrecen plaza, ¿cuándo tenemos que matricularnos exactamente?*

(Perfetto. E se ci offrono un posto, quando dobbiamo iscriverci esattamente?)

Secretaría del colegio: *Si le asignan plaza, deberá formalizar la matrícula dentro del plazo que indiquen en la resolución; si no la formaliza, se considera que renuncia a la plaza y se asigna a otra familia.*

(Se le assegnano un posto, dovrà formalizzare l'iscrizione entro il termine indicato nella risoluzione; se non la formalizza, si considera che rinunci al posto e viene assegnato a un'altra famiglia.)

Marta (madre): *Muy bien, entonces haremos la solicitud hoy y estaré pendiente de las listas. Muchas gracias por la ayuda.*

(Molto bene, allora faremo la domanda oggi e terrò d'occhio le liste. Grazie mille per l'aiuto.)

1. ¿Qué pasos le indica la secretaría a Marta y qué documentos le piden?

6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)

Cuando era pequeño/a, en mi colegio... / Normalmente se hace la matrícula en la secretaría y... / Si hubiera plaza, me matricularía en...



1. En tu situación familiar actual, ¿qué tipo de centro elegirías en España - colegio público, concertado o privado - y por qué?
-
2. Describe un trámite típico para matricular a un hijo: ¿qué harías en la secretaría, qué documentos presentarías y qué harías si hay lista de espera?
-

7. Scrittura: Email (QR: IA+)

Asunto: Solicitud de plaza - 1º de Educación Primaria

Estimada Sra. Martín:

Le escribimos desde la **secretaría** del CEIP Los Olivos. Hemos recibido su solicitud de **plaza** para 1º de **educación primaria** (curso 2026-2027). Ahora mismo su hijo está en **lista de espera**. Si quedara una vacante, le avisaríamos por email.

Mientras tanto, puede:

- mantener la solicitud, o
- **renunciar a la plaza** y solicitar otro centro.

Si le interesa, también podemos informarle sobre el proceso de **matrícula** y la documentación necesaria.

Un saludo,
Marta Rivas
Secretaría



Scrivi una risposta appropriata: *Querría saber si hay una fecha aproximada para... / Mientras tanto, ¿podrían indicarme qué documentos necesito para la matrícula? / Si no hubiera plaza, me gustaría preguntar si...*

Verbi importanti

yo
tú
él/ella/usted
nosotros/nosotras
vosotros/vosotras
ellos/ellas/ustedes

Matricularse (*iscriversi*)

Pretérito imperfecto
me matriculaba
te matriculabas
se matriculaba
nos matriculábamos
os matriculabais
se matriculaban

Renunciar (*rinunciare*)

Pretérito imperfecto
renunciaba
renunciabas
renunciaba
renunciábamos
renunciabais
renunciaban